

Códice Maya de México

Casi todos los libros sagrados hechos por los antiguos mayas se perdieron debido a la descomposición de la humedad en el trópico o en las hogueras donde fueron quemados públicamente por los frailes españoles que los confiscaron.

Tres de los que lograron conservarse, entre cientos si no miles de estos manuscritos, fueron llevados a Europa en el siglo XVI y ahora se conservan en bibliotecas de Dresde, Madrid y París.

En la década de 1960 apareció un posible cuarto libro maya (que se muestra aquí). Tras su hallazgo —según se informa, en una cueva cerca de la frontera de los estados mexicanos de Chiapas y Tabasco— varios de los más prestigiosos académicos lo descartaron como una falsificación. Mientras que otros defendieron su autenticidad, señalando, por un lado, su semejanza con obras de arte antiguas de las ciudades de Tula, Hidalgo y Chichén Itzá, Yucatán y, por el otro, el hecho de que las diez páginas que lograron conservarse contienen predicciones precisas del complejo movimiento del planeta Venus. ¿Es acaso el Códice Maya de México una astuta falsificación o un cuarto Códice Maya?

Almost all of the sacred books made by the ancient Maya were lost to decay in the humid tropics or to the flames of Spanish friars who confiscated and publicly burned them.

Three that survived, among hundreds if not thousands of these manuscripts, were taken to Europe in the sixteenth century and are now held in libraries in Dresden, Madrid, and Paris.

In the 1960s a possible fourth Maya book surfaced (shown here). After it was found—reportedly in a cave near the border of the Mexican states of Chiapas and Tabasco—several leading specialists discounted it as a fake. Others argued for its authenticity, claiming that it resembles ancient artwork from the cities of Tula, Hidalgo, and Chichen Itza, Yucatan; and its ten surviving pages contain accurate predictions of the complex movement of the planet Venus. Was Códice Maya de México a clever forgery or a fourth Maya codex?



En esta exposición está permitido tomar fotografías sin flash y videos, para uso personal.

Non-flash photography and video for personal use are welcome in the exhibition.

Generous support from the Leonetti/O'Connell Family Foundation
In collaboration with Instituto Nacional de Antropología e Historia
and Biblioteca Nacional de Antropología e Historia, Mexico City.



GOBIERNO DE
MÉXICO

CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA



En 2017, tras décadas de debate, equipos de investigadores mexicanos, trabajando de forma independiente, se dieron a la tarea de determinar si el Códice Maya de México era o no un auténtico manuscrito antiguo.

In 2017, after decades of debate, teams of Mexican scholars working independently sought to determine whether Códice Maya de México was an authentic ancient manuscript.

A fin de analizar los materiales con los que se fabricó el Códice Maya y poder detectar cualquier tipo de componente moderno que pudiera revelar una posible falsificación, los científicos utilizaron varios tipos de espectroscopía, que mide los patrones de luz reflejados por una muestra al interactuar con la radiación electromagnética.

To analyze the materials from which Códice Maya de México was made—and to detect any telltale modern components—scientists used several types of spectroscopy, which measures the light patterns reflected by a sample when it interacts with electromagnetic radiation.



Se analizó la superficie del Códice con un microscopio espectrométrico.

A spectrometric microscope analyzed the surface of the codex.



Una pequeña área de pigmento azul (p. 10, detalle). Mediante la espectrometría y la microscopía, los investigadores identificaron el antiguo pigmento conocido como azul maya. En la década de 1960, cuando se encontró el Códice, la compleja composición química del pigmento y el elaborado proceso de fabricación eran desconocidos.

A small area of blue pigment (p. 10, detail). Using spectrometry and microscopy, researchers identified it as the ancient pigment known as Maya blue. When the codex was found in the 1960s, the complex chemical composition of the pigment and the elaborate process of making it were unknown.

Equipos de científicos recurrieron a otras evidencias encontradas a fin de analizar y fechar los materiales del Códice Maya de México. Los entomólogos estudiaron los restos de insectos y sus excreciones encontrados en el libro. Por su parte, los botánicos identificaron las plantas utilizadas en la fabricación del papel.

Teams of scientists turned to other evidence to analyze and date the materials in Códice Maya de México. Entomologists studied the remains of insects and their excretions found in the book, and botanists identified the plants used to make the paper.



Detalle que muestra el papel utilizado en el Códice, hecho de la corteza de lo que se identificó como una higuera.

Detail showing the paper used in the codex, made from the bark of what has been identified as a fig tree.



Una gota del pigmento rojo pardo (p. 4, detalle) contenía fragmentos de un exoesqueleto de insecto, lo que sugiere la utilización de cochinilla en la preparación de este color carmín.

A drop of the brownish-red pigment (p. 4, detail) contained fragments of an insect exoskeleton, suggesting that cochineal was used to prepare this carmine color.



El insecto de la cochinilla fue la fuente de una parte del tinte rojo utilizado en el Códice.

The cochineal insect was the source of some of the red dye used in the codex.

Todos los equipos confirmaron la autenticidad del Códice Maya de México: que está fabricado con materiales antiguos y que el estado del libro sugiere su larga conservación en una cueva o tumba.

All of the teams confirmed the authenticity of Códice Maya de México: that it is made of ancient materials and that the book's condition suggests long survival in a cave or tomb.

La fotografía de fluorescencia inducida por radiación ultravioleta del Códice Maya de México revela manchas producidas por la humedad intermitente, así como la actividad biológica típica de un entorno húmedo cerrado.

UV fluorescence photography of Códice Maya de México reveals stains produced by intermittent moisture as well as biological activity typical of an enclosed damp environment.



La datación por radiocarbono mediante la espectrometría de masas con acelerador (AMS) determinó que el papel utilizado para fabricar el libro tenía unos novecientos años de antigüedad.

Accelerator mass spectrometry (AMS) radiocarbon dating determined that the paper used to make the book was about nine hundred years old.

Un rayo de luz rasante muestra los daños causados por el agua y los insectos (p. 9, detalle).

Raking light shows damage from water and insects (p. 9, detail).



Los artistas a cargo de la elaboración del Códice Maya de México utilizaron materiales preciosos de diversas fuentes y técnicas que se desarrollaron durante siglos. Actualmente, los investigadores observan a los artistas de las comunidades indígenas tratando de comprender dónde encaja el Códice Maya de México en una larga y vital tradición de fabricación de libros y papel en México.

The artists who made Códice Maya de México used precious materials from a variety of sources and techniques that were developed over centuries. Today, researchers look to artists in Indigenous communities to understand where Códice Maya de México fits within a long and vital tradition of paper- and bookmaking in Mexico.

Lectura del Códice Maya de México

Reading Códice Maya de México

El Códice Maya de México predijo los movimientos de Venus y representó a las diferentes deidades que supervisarían momentos cruciales del ciclo del planeta en un período de 104 años. El libro entero se hubiera leído de izquierda a derecha, línea por línea, a lo largo de sus veinte páginas originales. Cada una de las diez páginas que lograron conservarse sigue un patrón básico.

Códice Maya de México predicted the movements of Venus and portrayed the different deities who would oversee crucial moments of the planet's cycle over a period of 104 years. The entire book would have been read from left to right, line by line, through its original length of twenty pages. Each of the surviving ten pages follows a basic pattern.

Cada fecha de la columna de la izquierda marca el primer día crucial de una fase de Venus.

Each date in the column on the left marks the crucial first day of a phase of Venus.

En la parte inferior izquierda, la deidad confronta, ataca o somete a un cautivo u objeto.

In the lower left, a captive or object is confronted, attacked, or subdued by the deity.

Un número contenido en un bulto indica al lector cuántos días debe contar hacia adelante para llegar al comienzo de la próxima fase en la siguiente página. Cada punto fuera del bulto tiene un valor de 20, mientras que los números que están dentro del bulto se cuentan individualmente.

A bundled number tells the reader how many days to count forward to arrive at the beginning of the next phase on the following page. Dots outside of the bundle each carry a value of 20, and those within the bundle are counted individually.

Illustration: Nicholas Carter



A la derecha se encuentra una deidad que supervisa el inicio de una fase de Venus.












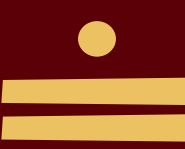
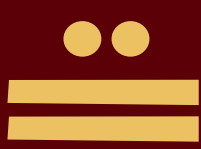
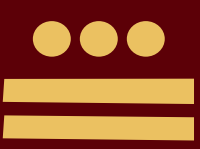
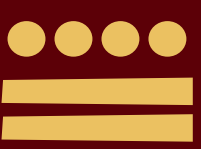





A deity, who oversees the beginning of a Venus phase, stands on the right.

Números y Calendarios

Numbers and Calendars

Las fechas en el Códice Maya de México se registran en el calendario de 260 días, utilizado principalmente para predicir eventos. Las fechas están conformadas por uno de los distintos veinte signos de los días emparejado con un número entre el 1 y el 13. El sistema numérico maya combina puntos que tienen cada uno un valor de 1 y barras que equivalen a 5.

Dates in Códice Maya de México are recorded in the 260-day calendar, used primarily for prophecy. The dates consist of one of twenty different day signs paired with a number ranging from 1 to 13. Maya numbers combine dots that each carry a value of 1 and bars that equal 5.

0	1	2	3	4
				
5	6	7	8	9
				
10	11	12	13	14
				
15	16	17	18	19
				

Signos de los Días Maya

Maya Day Signs

Los signos de los días que aparecen en el Códice Maya de México están resaltados en **amarillo**.

Day signs that are highlighted in **yellow** appear in Códice Maya de México.



Imix



Ik'



Ak'bal



K'an



Chikchan



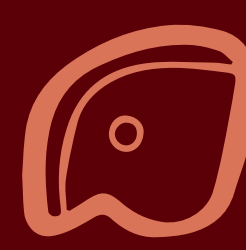
Kimi



Manik'



Lamat



Muluk



Ok



Chuwen



Eb



Ben



Ix



Men



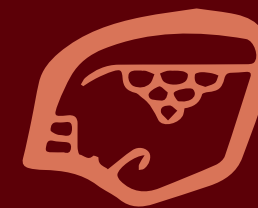
Kib



Kaban



Etz'nab



Kawak



Ajaw

Los astrónomos mayas hicieron observaciones asombrosamente precisas acerca de los movimientos de las estrellas y los planetas. Venus fue particularmente importante para los mayas ya que se esperaban peligrosos augurios en determinados momentos de su ciclo de 584 días.

Maya astronomers made astonishingly accurate observations about the movements of stars and planets. Venus was especially important to the Maya because dangerous omens were expected at particular points in its 584-day cycle.

This material was published in 2022 to coincide with the J. Paul Getty Museum exhibition *Códice Maya de México*, October 18, 2022–January 15, 2023, at the Getty Center.

To cite this material, please use: *Códice Maya de México*, published online in 2022, the J. Paul Getty Museum, Los Angeles, <http://www.getty.edu>